



Revised IEC/EASC Cooperation Agreement between the IEC (International Electrotechnical Commission) and the EASC (Euro-Asian Council for Standardization, Metrology and Certification) – Sochi Agreement 2014

Preamble

This is a revision of the IEC/EASC Agreement dated 11 November 1998, originally approved by the IEC Council Board in June 1998 as well as at the EASC meeting in 1998.

1 Objectives

This agreement is intended:

- to ensure common adoption and implementation of IEC International Standards in the EASC countries
- to avoid duplication of efforts by ensuring that technical consideration of the content of the standard preferably takes place at the international level.
- to accelerate the standards preparation process in response to market demands
- to expedite transparency of the standards making process and thus ultimately to facilitate world trade
- to inform EASC member bodies (including non-IEC members) about IEC activities and encourage them to participate at the international level

To achieve the desired results, the active support of everybody involved in the IEC and EASC activities and flexibility in the working methods are necessary.

2 Exchange of information at IEC Central Office/EASC Secretariat level

2.1 The IEC Central Office will provide the EASC Secretariat with access to

- the list of IEC standards
- the IEC IT tools free of charge for EASCs regional activities to allow EASC to maintain a list of regional experts and manage their access to other IT tools.
- Council documents
- Databases, which cover the status of all technical projects,

2.2 The EASC Secretariat will provide the IEC Central Office with access to

- Directory of EASC members (names, addresses)
- Summary of EASC resolutions and activities relevant to the IEC
- Details of EASC activities on adoption of IEC Standards, via the IEC adoption database.

3 Co-operation - goals

3.1 EASC will promote active participation of all EASC member countries in the IEC activities, via the relevant IEC National Committee with the perspective that all EASC member countries will have established a fully representative IEC National (Electrotechnical) Committee and are either full member, associate member or Affiliate

3.2 The documents in the field of EASC standardization, which are developed on the basis of IEC standards can be adopted as identical or modified regional documents in the field of standardization, according to ISO/IEC Guide 21.

When an IEC standard is being considered by EASC and it emerges that revision is considered necessary, this shall be offered to IEC. In this case, EASC may decide:

- To adopt the IEC standard as EASC standard with the necessary common modification or
- To postpone adoption while awaiting the results of its proposal to IEC for revision

When EASC identifies a need for a new standard, this shall be presented to the IEC as a possible new work item.

3.3 IEC will give access to IEC IT tools free of charge for EASCs regional activities, namely the IEC Expert Management System (EMS) and other IT collaboration tools.

3.4 IEC will support any of the above-mentioned activities in close co-operation with EASC, e.g. workshops, meetings and exchanging all necessary information.

4 Cross representation

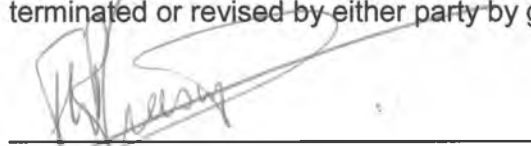
6.1 A representative of EASC is invited to attend the annual IEC General Meeting, specifically the Council Plenary meeting.

6.2 A representative of IEC is invited to attend the annual EASC Council meeting.

6.3 Where the IEC National Committee in EASC member countries are different from the EASC member body, they are allowed to be represented in the EASC Council.

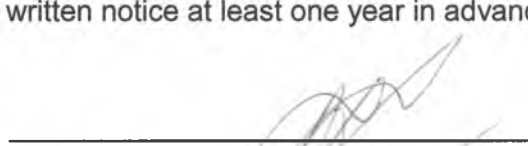
5 Effective date

This Cooperation Agreement will become effective upon signature by the IEC General Secretary and CEO and by the EASC President. This Cooperation Agreement may be terminated or revised by either party by giving written notice at least one year in advance.



For IEC
Frans Vreeswijk
General Secretary and CEO

Date: 2014-06-25



For EASC
President



СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между IEC (Международной электротехнической комиссией) (МЭК) и EASC (Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации государств - участников СНГ) (МГС)

Это пересмотренное Соглашение о сотрудничестве между IEC и EASC, от 11 ноября 1998 г., утвержденное Советом IEC в июне 1998 г. и на заседании членов EASC в 1998 г.

1. Цели

Это Соглашение составляется для того, чтобы:

- обеспечить общее принятие и применение международных стандартов IEC в странах-членах EASC;
- избежать дублирования работ путем разработки технического содержания стандарта предпочтительно на международном уровне;
- ускорить процесс разработки стандартов в соответствии с запросами рынка;
- обеспечивать прозрачность процесса подготовки стандартов и, таким образом, содействие мировой торговле;
- информировать членов EASC, не являющихся членами IEC, о деятельности IEC и содействовать их участию на международном уровне.

Для достижения желаемых результатов, необходима активная поддержка всех, кто вовлечен в деятельность IEC и EASC, а также гибкость в выборе методов работы.

2. Обмен информацией на уровне Центрального бюро IEC и Бюро по стандартам EASC.

2.1 Центральное бюро IEC будет обеспечивать Бюро по стандартам EASC доступ к следующим документам:

- каталог стандартов IEC;
- бесплатный инструментарий информационных технологий для региональной деятельности EASC, который поможет обеспечить поддержание списков региональных экспертов и обеспечить им доступ к другим возможностям IT;
- документы Совета;

- базы данных, в которых содержится информация о статусе всех технических проектов.

2.2. Бюро по стандартам EASC будет обеспечивать Центральному бюро IEC доступ к следующим документам:

- справочник членов EASC (имена, адреса);
- сводка резолюций и мероприятий EASC, относящихся к IEC;
- отчет о деятельности EASC, касающейся принятия стандартов IEC, путем принятия базы данных IEC.

3. Цели сотрудничества

3.1 EASC будет способствовать активному участию всех государств-членов EASC в деятельности IEC через соответствующие национальные комитеты IEC с перспективой, что все члены EASC будут иметь полное представительство в качестве национального (электротехнического) комитета IEC, и будут являться полноправными, ассоциированными или аффилированными членами.

3.2 Документы в области стандартизации EASC, разработанные на основе стандартов IEC, в соответствии с ISO/IEC Guide 21 – 2005, могут приниматься в виде идентичных или модифицированных региональных документов в области стандартизации.

В случае принятия решения на уровне EASC о необходимости пересмотра стандарта IEC, EASC должен выйти в IEC с соответствующим предложением. При этом, EASC может:

- принять стандарт IEC в качестве межгосударственного стандарта с необходимым уровнем модификации;
- отложить принятие и дождаться решения IEC по пересмотру данного стандарта.

В случае, если EASC выступит с инициативой по разработке нового стандарта, по направлениям, соответствующим направлениям работы IEC, то соответствующее предложение может быть направлено в IEC в качестве возможной новой работы одного из технических комитетов данной организации.

3.3. IEC обеспечит бесплатный доступ к информационным инструментам IEC для региональной деятельности EASC, а именно, к системе управления экспертами IEC (EMS) и к другим информационным инструментам.

3.4. IEC будет поддерживать любую из вышеперечисленных инициатив в тесном сотрудничестве с EASC, например: участие в семинарах, заседаниях, обмен всей необходимой информацией.

4. Взаимное представительство

4.1 Представитель EASC приглашается на ежегодную Генеральную сессию IEC, в частности, на пленарное заседание Совета.

4.2 Представитель IEC приглашается на ежегодное заседание Совета EASC.

4.3. В тех случаях, когда Национальные Комитеты IEC государств-членов EASC образованы не в составе национальных органов по стандартизации, их представительство разрешено в Совете EASC.

5. Дата вступления в силу

Данное Соглашение о сотрудничестве вступает в силу с момента его подписания Генеральным секретарем IEC и Председателем EASC. Данное Соглашение может быть прекращено или пересмотрено любой из сторон путем предварительного (за 1 год) письменного уведомления.

За IEC

Франц Врисвик

Генеральный секретарь



За EASC

Председатель

